

## Bemerkungen

*Klav* = Klavier; *o* = oberes System;  
*m* = mittleres System; *u* = unteres  
System; *T* = Takt(e); *Zz* = Zählzeit

### Quellen

- A<sub>1-4</sub>** Autograph von Nr. 1–4. Standort zurzeit unbekannt. Einsehbar über die Faksimile-Ausgabe Barcelona (ohne Verlag), 1911. Verwendetes Exemplar: Paris, Bibliothèque nationale de France, Signatur Rés. Vma 323A.
- Fak<sub>Stv1-4</sub>** Faksimile-Ausgabe der Autographe von Nr. 1–4 (siehe A<sub>1-4</sub>), Stichvorlage. Barcelona, Museu de la Música, Signatur 02.1643. Nr. 1 (vollständig; S. 1–17), Nr. 2 (unvollständig; S. 18–21), Nr. 3 (unvollständig und ohne Eintragungen; S. 36–45) sowie von Nr. 4 (unvollständig; S. 50–53).
- Fak<sub>Stv4</sub>** Weiteres Exemplar der Faksimile-Ausgabe des Autographs, Stichvorlage. Einzelseiten zu Nr. 4 (S. 46–53) mit Eintragungen für die Drucklegung. Barcelona, Museu de la Música, Signatur 02.1645.
- E<sub>1-4</sub>** Erstausgabe von Nr. 1–4. Barcelona, Casa Dotésio, Plattennummern „C.42037 D.“ (Nr. 1), „C.42038 D.“ (Nr. 2), „C.42039 D.“ (Nr. 3), „C.42450 D.“ (Nr. 4), erschienen 1912. Verwendetes Exemplar: Paris, Bibliothèque nationale de France, Signatur Fol. Vm12. 3580 A.
- N<sub>1-4</sub>** Nachdruck von E<sub>1-4</sub> mit einzelnen Korrekturen sowie Änderungen in Notentext und Überschriften. Barcelona, Casa Dotésio, Plattennummern und Titelblatt wie E<sub>1-4</sub>, erschienen 1914 oder früher. Verwendetes Exemplar: Staatsbibliothek zu Berlin · Preußischer Kulturbesitz, Signatur DMS 164829.
- E<sub>1-6</sub>** Erstausgabe von Nr. 1–6 in zwei Heften. Barcelona, Casa Dotésio, für Nr. 1–4 unter Verwendung

der Platten von E<sub>1-4</sub>, für Nr. 5 und 6 mit Plattennummer 42778, erschienen 1914. Verwendetes Exemplar: Wien, Österreichische Nationalbibliothek, Signatur MS 89146-4<sup>o</sup>/1–2.

### Zur Edition

Da Granados die Drucklegung zumindest teilweise überwacht und manche der gedruckten Ausgaben signiert hat, bilden die Drucke trotz ihrer bisweilen zweifelhaften Qualität die Basis unserer Edition: E<sub>1-6</sub> wird als Hauptquelle zugrunde gelegt; in Zweifelsfällen wurden zusätzlich A<sub>1-4</sub>, E<sub>1-4</sub> und N<sub>1-4</sub> als Nebenquellen konsultiert und Lesarten in den *Einzelbemerkungen* angeführt (N<sub>1-4</sub> wird in der Regel nur erwähnt, wenn E<sub>1-6</sub> von E<sub>1-4</sub> abweicht).

Runde Klammern kennzeichnen Ergänzungen des Herausgebers. Zeichen, die aus den Nebenquellen (insbesondere aus A<sub>1-4</sub>) stammen, sind ungeklammert ergänzt. Die betreffenden Textstellen sind in den *Einzelbemerkungen* aufgeführt; außerdem werden einige Lesarten aus den autographen Quellen auch dann mitgeteilt, wenn sie zwar nicht in unsere Edition übernommen wurden, es jedoch nicht ausgeschlossen ist, dass bei der Drucklegung nur irrtümlich die Lesart von A<sub>1-4</sub> nicht gestochen wurde. Auch Lesarten von E<sub>1-4</sub> und N<sub>1-4</sub>, die in E<sub>1-6</sub> geändert wurden, sind gelegentlich mitgeteilt.

### Einzelbemerkungen

- 13 o: ♯ auf der Zz 3+ im Hinblick auf Klav u ergänzt.
- 14 o: Bogenbeginn bei 1. Note gemäß A<sub>1-4</sub> im Hinblick auf T 12; in E<sub>1-4</sub>, E<sub>1-6</sub> Bogenbeginn erst bei 3. Note.
- 17 o: Bogenende bei letzter Note gemäß A<sub>1-4</sub> analog zu T 19; in E<sub>1-4</sub>, E<sub>1-6</sub> Bogenende bereits bei vorletzter Note.
- 18 o: Bogen zu nach unten gehalsten Noten gemäß A<sub>1-4</sub> analog zu T 14 f.
- 20 f. o: In allen Quellen bis T 21 Ende Zz 1 zwei Bögen (T 20 Zz 1+ bis 1. Akkord T 21; 1. Akkord T 21 bis  $a^1/a^2$ , in A<sub>1-4</sub> bis ♯ $gis^1/gis^2$ ); wir fassen zu einem Bogen zusammen im Hinblick auf T 24 f. und folgen im Hinblick auf das Ende A<sub>1-4</sub> (vgl. T 21 f.).

- 21: In A<sub>1-4</sub>, E<sub>1-4</sub>, N<sub>1-4</sub> in Zz 2 *poco rit.*  
o: Bogen in Zz 2 gemäß A<sub>1-4</sub>, E<sub>1-4</sub>; in N<sub>1-4</sub>, E<sub>1-6</sub> ohne Bogen.
- 25 u: 4. Note in A<sub>1-4</sub> *h* statt *a*; so besser?
- 26 u: ♯ bei Taktbeginn gemäß A<sub>1-4</sub>; in E<sub>1-4</sub>, E<sub>1-6</sub> ♯ erst in Taktmitte vor 9. Note, wohl Versehen.
- 27 o: Ende des letzten Bogens auf der Zz 3+ gemäß A<sub>1-4</sub> im Hinblick auf den Bogen in Klav u; in E<sub>1-4</sub>, E<sub>1-6</sub> Bogen bis 1. Akkord T 28 weitergeführt.
- 28 u: In A<sub>1-4</sub> *cis* auf Zz 2 zusätzlich ♯ zu ♮ (doppelt gehalst).
- 29 u: In allen Quellen auf Zz 1+ ♯ statt ♮ (in A<sub>1-4</sub> undeutlich), wohl Versehen.
- 37 u: Bögen gemäß A<sub>1-4</sub> analog zu T 31.
- 39 o: Vorletzte Note *dis*<sup>1</sup> gemäß E<sub>1-6</sub>; in A<sub>1-4</sub>, E<sub>1-4</sub>, N<sub>1-4</sub> vorletzte Note ohne Vorzeichen, also *d*<sup>1</sup>, was zwar möglich, aufgrund des *dis* in Klav u aber wenig wahrscheinlich ist.
- 40 o, m: *cis*<sup>1</sup> als ♯ und Bogen *cis*<sup>1</sup>–*h* gemäß A<sub>1-4</sub> (dort undeutlich); in E<sub>1-4</sub>, E<sub>1-6</sub> *cis*<sup>1</sup> als ♯ und Bogen von ♮ *gis* zu *h* geführt.
- 42 u: In allen Quellen wird letzter Bogen deutlich über das Taktende weitergeführt, nach Seiten- bzw. Akkordenwechsel aber kein Anschlussbogen; wir setzen Bogen zu letzten zwei Noten analog zu T 43.
- 44 u: 1. Note als ♯ gemäß A<sub>1-4</sub> im Hinblick auf nachfolgende ♮; in E<sub>1-4</sub>, E<sub>1-6</sub> ♯, wohl Versehen.
- 44 f. o: In A<sub>1-4</sub> zusätzlich zu Bogen ab den letzten drei Akkorden in T 44 zwei weitere Bögen (T 44 bis Taktende, T 45 über den gesamten Takt), in E<sub>1-4</sub>, E<sub>1-6</sub> zwei Bögen (über und unterhalb der Noten); wir tilgen 2. Bogen.
- 48 o: Bogenbeginn bei letztem Akkord gemäß A<sub>1-4</sub> analog zu T 50; in E<sub>1-4</sub>, E<sub>1-6</sub> Bogenbeginn erst bei 1. Akkord T 49.
- 49: Kein *dim.* zu Zz 1+ und < zu Zz 2 bis Taktende gemäß A<sub>1-4</sub> analog zu T 47; in E<sub>1-4</sub>, E<sub>1-6</sub> mit *dim.* direkt im Anschluss an das *a tempo*.
- 51 o: In E<sub>1-4</sub>, N<sub>1-4</sub> mit Vorschlagsnoten  $h^1-cis^2-h^1-ais^1$  auch zu  $a^1/a^2$  auf Zz 2+.
- 52 f. o: Bogen ab  $h^1$  auf Zz 2+ gemäß A<sub>1-4</sub>; in E<sub>1-4</sub>, E<sub>1-6</sub> zwei Bögen (T 52  $h^1$  bis *dis*<sup>2</sup>, T 53 *eis*<sup>2</sup> bis *gis*<sup>1</sup>).

- 57 f. o: Bogenende in T 58 gemäß  $A_{1-4}$  analog zu T 55 f.; in  $E_{1-4}$ ,  $E_{1-6}$  Bogenende bereits T 57 letzte Note.
- 60 f. o: Bogen über zwei Takte gemäß  $A_{1-4}$  analog zu T 1–2; in  $E_{1-4}$ ,  $E_{1-6}$  undeutlich, aber wohl zwei jeweils ganztaktige Bögen.
- 62 o:  $cis^1$  ab Zz 2 als  $\downarrow$  gemäß  $A_{1-4}$  im Hinblick auf  $c^1$  in T 63; in  $E_{1-4}$ ,  $E_{1-6}$  nur  $\downarrow$
- 63 o: Bogen von  $c^1/e^1$  bis  $a/c^1$  gemäß  $A_{1-4}$ ; in  $E_{1-4}$ ,  $E_{1-6}$  Bogen von  $fis/fis^1$  bis  $a^1$ , wohl Versehen.
- 71: In allen Quellen Taktangabe  $\frac{3}{8}$ ; wir korrigieren im Hinblick auf T 69, 75 zu  $\frac{2}{4}$ .
- 75 o: 6. Note in Spielfigur  $c^3$  gemäß  $A_{1-4}$ ; in  $E_{1-4}$ ,  $E_{1-6}$   $cis^3$ ,  $\sharp$  steht vor 5. Note, vermutlich Versehen.
- 78 o: Notenwerte gemäß  $A_{1-4}$ ; in  $E_{1-4}$ ,  $E_{1-6}$  1.–8. Note



- , bei den folgenden Spielfiguren jeweils die ersten beiden Noten als  $\downarrow$ , danach vier als  $\downarrow$
- 82 f. o: In  $E_{1-4}$ ,  $N_{1-4}$  ab letzter Note T 82 zusätzlich jeweils Unteroktave  $eis^2-eis^2$ .

Berlin, Frühjahr 2018  
Ulrich Scheideler

## Comments

*pf* = piano; *u* = upper staff;  
*l* = lower staff; *m* = middle staff;  
*M* = measure(s)

### Sources

$A_{1-4}$  Autograph of nos. 1–4, location currently unknown, but accessible through the facsimile edition issued in Barcelona in 1911 (no publisher listed). Copy consulted: Paris, Bibliothèque na-

tionale de France, shelfmark Rés. Vma 323A.

$Fac_{EC1-4}$  Facsimile edition of the autographs of nos. 1–4 (see  $A_{1-4}$ ), engraver's copy. Barcelona, Museu de la Música, shelfmark 02.1643. No. 1 (complete; on pp. 1–17), no. 2 (incomplete; pp. 18–21), no. 3 (incomplete and without instructions; pp. 36–45), and no. 4 (incomplete; pp. 50–53).

$Fac_{EC4}$  Further copy of the facsimile edition of the autograph, engraver's copy. Individual pages of no. 4 (pp. 46–53), with instructions for the printing process. Barcelona, Museu de la Música, shelfmark 02.1645.

$F_{1-4}$  First edition of nos. 1–4. Barcelona, Casa Dotésio, plate numbers “C.42037 D.” (no. 1), “C.42038 D.” (no. 2), “C.42039 D.” (no. 3), “C.42450 D.” (no. 4), published 1912. Copy consulted: Paris, Bibliothèque nationale de France, shelfmark Fol. Vm12. 3580 A.

$R_{1-4}$  Reprint of  $F_{1-4}$  with individual corrections and changes to the musical text and headings. Barcelona, Casa Dotésio, plate numbers and title page as  $F_{1-4}$ , published 1914 or earlier. Copy consulted: Staatsbibliothek zu Berlin · Preußischer Kulturbesitz, shelfmark DMS 164829.

$F_{1-6}$  First edition of nos. 1–6 in two volumes, Casa Dotésio. Nos. 1–4 use the plates of  $F_{1-4}$ , nos. 5 and 6 have plate number 42778. Published 1914. Copy consulted: Vienna, Österreichische Nationalbibliothek, shelfmark MS 89146-4°/1–2.

### About this edition

As Granados supervised the printing at least partly, and signed several of the printed editions, the prints, despite their sometimes doubtful quality, form the basis for our edition.  $F_{1-6}$  is the primary source. We have also consulted  $A_{1-4}$ ,  $F_{1-4}$  and  $R_{1-4}$  as secondary sources in cases of doubt, and have listed their readings in the *Individual comments*

( $R_{1-4}$  is as a rule only mentioned where  $F_{1-6}$  differs from  $F_{1-4}$ ).

Parentheses indicate editorial additions. Signs that come from the secondary sources (particularly  $A_{1-4}$ ), are added without parentheses. The places concerned are listed in the *Individual comments*; additionally, we mention some readings from the autograph sources that have not been adopted by our edition but in respect of which it cannot be ruled out that they were engraved and printed not using the readings of  $A_{1-4}$  only by error. Readings from  $F_{1-4}$  and  $R_{1-4}$  that were changed in  $F_{1-6}$  are also occasionally listed.

### Individual comments

- 13 u:  $\uparrow$  added to beat 3+ in view of pf l.
- 14 u: Beginning of slur at 1<sup>st</sup> note follows  $A_{1-4}$  in view of M 12; slur in  $F_{1-4}$ ,  $F_{1-6}$  does not begin until 3<sup>rd</sup> note.
- 17 u: End of slur at last note is from  $A_{1-4}$ , analogously with M 19; slur in  $F_{1-4}$ ,  $F_{1-6}$  already ends at penultimate note.
- 18 u: Slur at the notes with downward stems is from  $A_{1-4}$ , by analogy to M 14 f.
- 20 f. u: All the sources have two slurs, extending to the end of beat 1 of M 21 (M 20 beat 1+ to 1<sup>st</sup> chord of M 21; 1<sup>st</sup> chord of M 21 to  $a^1/a^2$ , or in  $A_{1-4}$  to  $\downarrow g\sharp^1/g\sharp^2$ ); we combine into a single slur in view of M 24 f. and following  $A_{1-4}$  in regard to its end (cf. M 21 f.).
- 21:  $A_{1-4}$ ,  $F_{1-4}$ ,  $R_{1-4}$  have *poco rit.* at beat 2.  
u: Slur on beat 2 is from  $A_{1-4}$ ,  $F_{1-4}$ ;  $R_{1-4}$ ,  $F_{1-6}$  lack slur.
- 25 l: 4<sup>th</sup> note in  $A_{1-4}$  is *b* instead of *a*; a better reading?
- 26 l:  $\text{g}$  at beginning of measure is from  $A_{1-4}$ ; in  $F_{1-4}$ ,  $F_{1-6}$   $\text{g}$  does not occur until middle of measure, before 9<sup>th</sup> note, probably an error.
- 27 u: End of final slur on beat 3+ follows  $A_{1-4}$  in view of the slur in pf l; in  $F_{1-4}$ ,  $F_{1-6}$  the slur is extended to the 1<sup>st</sup> chord of M 28.
- 28 l: In  $A_{1-4}$   $c\sharp$  on beat 2 has additional  $\downarrow$  at  $\text{b}$  (double-stemmed).
- 29 l: All sources have  $\uparrow$  instead of  $\uparrow$  at beat 1+ (though unclear in  $A_{1-4}$ ); probably an error.

- 37 l: Slurs are from  $A_{1-4}$ , analogously with M 31.
- 39 u: Penultimate note  $d^{\sharp 1}$  is in  $F_{1-6}$ ; in  $A_{1-4}$ ,  $F_{1-4}$ ,  $R_{1-4}$  the penultimate note has no accidental, and thus is  $d^1$ .  
This is certainly possible, but given the  $d^{\sharp}$  in pf l is not very likely.
- 40 u, m:  $c^{\sharp 1}$  as  $\downarrow$  and slurred  $c^{\sharp 1}-b$  are in  $A_{1-4}$  (but unclear there); in  $F_{1-4}$ ,  $F_{1-6}$   $c^{\sharp 1}$  given as  $\downarrow$ , and the slur extends from  $\downarrow g^{\sharp}$  to  $b$ .
- 42 l: The final slur in all sources clearly extends past the end of the measure, but following a change of page or system there is no connecting slur; we place a slur at the final two notes, by analogy with M 43.
- 44 l: 1<sup>st</sup> note as  $\downarrow$  follows  $A_{1-4}$  in view of the succeeding  $\gamma$ ;  $F_{1-4}$ ,  $F_{1-6}$  have  $\downarrow$ , probably an error.
- 44 f. u:  $A_{1-4}$  has two extra slurs (M 44 to the end of the measure, and over the whole of M 45), in addition to the slur from the last three chords in M 44.  $F_{1-4}$ ,  $F_{1-6}$  have two slurs (over and below the notes); we delete the 2<sup>nd</sup> slur.
- 48 u: Beginning of slur at the final chord is from  $A_{1-4}$  by analogy with M 50; in  $F_{1-4}$ ,  $F_{1-6}$  the slur does not begin until the 1<sup>st</sup> chord of M 49.
- 49: We give no *dim.* instruction on beat 1+ , nor  $\llcorner$  from beat 2 to end of measure, following  $A_{1-4}$  and by analogy with M 47;  $F_{1-4}$ ,  $F_{1-6}$  have *dim.* directly following the *a tempo*.
- 51 u:  $F_{1-4}$ ,  $R_{1-4}$  have grace notes  $b^1-c^{\sharp 2}-b^1-a^{\sharp 1}$  also at the  $a^1/a^2$  on beat 2+.
- 52 f. u: Slur from  $b^1$  on beat 2+ is from  $A_{1-4}$ ;  $F_{1-4}$ ,  $F_{1-6}$  have two slurs (in M 52 from  $b^1$  to  $d^{\sharp 2}$ , in M 53 from  $e^{\sharp 2}$  to  $g^{\sharp 1}$ ).
- 57 f. u: End of slur in M 58 is from  $A_{1-4}$ , analogously with M 55 f.; in  $F_{1-4}$ ,  $F_{1-6}$  the slur ends at the final note of M 57.
- 60 f. u: Two-measure slur is from  $A_{1-4}$ , analogously with M 1-2; slurring is unclear in  $F_{1-4}$ ,  $F_{1-6}$ , but probably two single slurs (one over each measure).
- 62 u:  $c^{\sharp 1}$  from beat 2 as  $\downarrow$  follows  $A_{1-4}$  in view of the  $c^1$  in M 63;  $F_{1-4}$ ,  $F_{1-6}$  have only  $\downarrow$
- 63 u: Slur from  $c^1/e^1$  to  $a/c^1$  is from  $A_{1-4}$ ;  $F_{1-4}$ ,  $F_{1-6}$  have slur from  $f^{\sharp}/f^{\sharp 1}$  to  $a^1$ , probably an error.
- 71: All sources have metrical instruction  $\frac{3}{8}$ ; we correct to  $\frac{2}{4}$  in view of M 69, 75.
- 75 u: 6<sup>th</sup> note  $c^3$  in the figure is from  $A_{1-4}$ ;  $F_{1-4}$ ,  $F_{1-6}$  have  $c^{\sharp 3}$ , with  $\natural$  before the 5<sup>th</sup> note; presumably an error.
- 78 u: Note values here are from  $A_{1-4}$ ; in  $F_{1-4}$ ,  $F_{1-6}$  1<sup>st</sup>-8<sup>th</sup> notes are



- ; in the figures that follow, the first two notes are each time written as  $\downarrow$ , followed by four written as  $\downarrow$
- 82 f. u: From the last note of M 82,  $F_{1-4}$ ,  $R_{1-4}$  each have an added lower octave  $e^{\sharp 2}-e^{\sharp 2}$ .

Berlin, spring 2018  
Ullrich Scheideler